

Sport híradó

Halló, Arad?

GYARMATH JÁNOS jelentése. Galacon rendezték meg az ökölvívó Balkan-bajnokságot. A vasárnap esti döntő küzdelmek jelentős román sikereket hoztak: öt versenyzőnk nyert aranyérmet, AUREL MIHAI pontozásos győzelmet szerzett a bolgár Alanaszovval szemben. GRUESCU CONSTANTIN fölényes győzelmet aratott a jugoszláv Zlatko Miloszlavlevics ellenében. A fiatal DOBRESCU PAUL a török Humdi győzte le. A török Ilakki nagy érdeme, hogy a fegyveresen rohamozó CUTOV CALISTRAT ellenében három menetben kitartott, és csak pontozásos vereséget szenvedett. A félnehéz súlyú CONSTANTINESCU MARIN kiütéssel győzött.

A vendégülkők közül a jugoszláv Bahtiarievics és Vukics, a bolgár Szancev és Gyorgyiev, valamint a török Tatar és Sandai győzött a döntőben és nyert Balkan-bajnoki aranyérmet.

Az Európa Bajnokságon nagy sikert ért román ökölvívás ezen a Balkan-bajnokságon is bebizonyította erejét, és tartalékosan is kiváló sikert ért el válogatottunk.

A Galacon megjelent szakemberek és külföldi újságírók véleménye szerint a fiatal román ökölvívók közül Cutov, Calistrat keltette a legjobb benyomást.

LASZLO FERENC kolozsvári tájbészöl-jelentése.

Az elmúlt hét végén 38 versenyző adott találkozót egymással a szamosparton városban. Kolozsváron rendezték meg az első országos ifjúsági bajnokságot, melyen 27 férfi és 11 női versenyző képviselte ezt a nálunk még gyermekcipőben járó sportágat.

POPOVICI CONSTANTIN, a Roman Céllovész Szövetség ifjúsági albizottságának vezetője tagja, az országos bajnokság technikai bizottságának elnöke kijelentette:

— Megtettük az első lépést a sportág tömegesítése felé. Eddig is volt néhány bátor, talán kezdeményező ez irányban (városok kupája, barátságos versenyek), de nem hozták meg a várt eredményt. A szakszövetség eltökélt szándéka: az 1972-es Müncheni Olimpiára román versenyzőket is kiküld. Ennek érdekében fokozzuk versenyzőink felkészülését, nagy mennyiségű felszerelést importálunk Lengyelországból, Svédországból és az Egyesült Államokból.

Az aradi céllovészek, sajnos, nem vettek részt az országos ifjúsági bajnokságon. Pedig Aradnak komoly céllovész hagyományai vannak. A második marosparton város, Marosvásárhelyen nagyon kitett magáért, a legnépesebb versenyzőgárdát indította. S az eredmény nem is maradt el. A férfiak mezőnyében a Marosvásárhelyi Muresul versenyzője, Helmann József szerepelt a legjobban: megnyerte mind a 30, mind pedig az 50 méteres versenyszámot és így az összetettben is az első helyen végzett. Ezt a bravurt Lazár Margit (Marosvásárhelyi Muresul) is végrehajtotta. Az összetett férfi csapatversenyt a Marosvásárhelyi PTT, a női csapatversenyt a Marosvásárhelyi Muresul nyerte meg.

Kézilabda

LUGOSI TIMISUL—TEMESVÁRI TEHNOMETAL 12:13 (8:8). A szakszövetség felfüggesztette a lugosi pályát, és ezért Aradon rendezték meg a Timisul—Tehnometal B osztályú találkozót. Mindkét csapat rendkívül idegesen játszott, és így a mérkőzés nem emelkedett a várt színvonalra.

Az első félidőben egyik csapat sem tudott jelentős előnyre szertenni. Fordulás után a Timisul volt az eredményesebb, elhúzott két góllal, de a nagy erőbedobással küzdő Tehnometal — és ebben a temesvári szurkolóknak jelentős érdemük van — a mérkőzés hajrájában kiegyenlített, és végül egyenlős győzelmet aratott.

Gólszerzők: Păcurari 2, Pangert 3, Bogdan 3, Sauer 4 (Timisul), illetve Lassel 2, Simon 1, Müller 6, Wagner 2, Winter 1 és Marschang 1 (Tehnometal).

A vasutas rangadón Aradi CFR — Temesvári CFR 2:0 (0:0)

Az elmúlt hetek játékaival viszonyítva az aradi csapat nagyot lépett előre. Vasárnap délelőtt Don Ilie és Hevesi Gábor edzők együttese roppant nagy akarással és lelkesedéssel küzdött. Ez az a töretlen küzdőszellem feleltetett tudta a vasutas labdarúgók technikai felgyatékosságait is. Szeretnők remélni, hogy bírálati cikkeink is hozzájárultak valamiképp a CFR formajavulásához. Wesser kapus a mérkőzés végén megkérdezte: hogy tetszett a mérce? Ugye, most már jobban ment a játék? Igen, elégedettek lehetnek a szurkolók. A vasutas játékosok ezen a találkozón kevesebbet beszéltek, vitatkoztak, mint az elmúlt hetek mérkőzéseiről, és így több idejük maradt futballozni. Meggyőződésünk: fog ez meg jobban is menni!

A vendégcsapat kezdett jobban. Az 5. percben Gutuly Ivukra adott labdájára Manolache csapott rá, de Wesser önfeláldozó robusztussággal mentett előle. Utána, a jó erőben játszó Gyenge József vezérletével, a hazaiak lendültek támadásba, de mezőnyfönlényüket nem tudták gólokra váltani. A küzdelem hevében, sajnos, rengeteg szabálytalanság csúszott a játékba. Nehány alkalommal szabálytalanul támadtak meg Tatar kapust az aradi csapatok. Szerencsére nem történt komolyabb sérülés. A félidő legnagyobb gólhelyzetét Gyenge hagyta ki, aki ragyogó labdaátvitel után, 11 méterről, a kapu mellé durranított (32. perc).

CFR stadion, 500 néző. Vezetette: Trifu Vladimir (Nagybánya) — Szecsev Zoltán (Marosvásárhely), Szilágyi Károly (Nagybánya). Csapatok: ARADI CFR: Wesser — Cotoarcă, Bermózer, Kukla, Cociuban — Vlad, Damian — Körösi (a 77. perctől Becsucu), Gyenge, Mihoc, Czako I. TEMESVÁRI CFR: Tatar — Hangan, Medhedint, Răcelescu, Speriosu — Manolache, Floares, Gutuly (a 66. perctől Chimiuc) — Cioroparu — Popanica, Kovács (a 75. perctől Fodor).

GÓLLÖVŐK: Gyenge — tizenegyesből (48. perc) és Mihoc (61. perc). SZÖGLETARÁNY: 10:2 (6:1).

A második félidő

góllal kezdődött. A 48. percben Vlad tört be a tizenhatosra. Beadása a főbe néhány lépésre álló Speriosu kezét érintette, és a játékvezető — némi habozás után —

büntetőt ítélt. A tizenegyet Gyenge József mesterien értékesítette: 1:0.

A 61. percben elődött a mérkőzés sorsa. Răcelescu könnyelműsége miatt a 16-os vonalon, Mihoc elvette tőle a labdát, és a kifutó Tatar mellett a kapu jobb sarkába helyezte: 2:0. Az utolsó negyedórán a temesváriak ekkésen küzdöttek, de nem sikerült szépténiük. A 73. percben Bermózer fejesét Hangan a gólvonalról mentette. Az ellentámadás során Cociuban hátvéd a temesvári balszélsőt szöktette, de szerencsére Kovácsot is meglepte az ajándékba kapott labda és a keresztelő Cotoarcă menteni tudott.

A küzdő és közepes színvonalú bajnoki találkozón megérdemelten győztek az aradiak. Kitétek: Wesser, Bermózer, Vlad, Gyenge és Mihoc, illetve Speriosu, Manolache és Gutuly.

Trifu Vladimir gyengén vezetette a mérkőzést: nem volt elég határozott, fordított ítéleteket hozott, könnyelműen és elhamarkodottan ítélt tizenegyet az Aradi CFR javára a 48. percben, de később, amikor az egyik hazai csatárt valóságoslag letagolták a büntetőterületen belül, „nagyvonalúan” továbbított.

O. K.



Ime, ilyen jelenetek is előfordultak az Aradi CFR—Temesvári CFR mérkőzésen. Damian valósággal „megnyergeli” a vendégcsapat kapusát!

Tartalékcsoapatok mérkőzésén

UTA — Rapid 5:0 (2:0)

A textilgyári fiatalok magabiztosan játszottak és fölényes győzelmet arattak. A Sana Ion (Temesvári) által vezetett mérkőzésen az UTA utánpótlás-csoportja a következő összeállításban játszott: Batrină — Kiss, Gottlieb, Bodea, Dobay — Ghirlea, Pecican (Pălin-kás), Tusa — Sima, Moț, Atodiresi. A piros-fehér csapat góljait Tusa (3. perc), Moț (37. perc), Sima (55., 79. és 89. perc) lőtték.

Az oldalt szerkesztette: OROSZHEGYI KÁROLY

Ifjúsági bajnokság

GYALÁRI MINERUL—ARADI CFR 0:4 (0:2). Perneki István ifjúsági csapata fölényes biztonsággal győzött. Góllal Butas, Buta, Malita és Varga lőtte. A CFR összeállítás: Secheres — Sándity, Rusu, Renich, Varga — Buta (Pataki), Jurcă — Don, Butas, Malita, Crișovan (Smolár).

VAGONUL—TELEKI MINERUL 1:0 (0:0). A találkozót a CFR stadionban rendezték meg. Játékvezető: Pitiș Florian (Nagyvárad). Vagonul: Pantis — Calmore (Ardelean), Ilisie, Katai, Elekcs — Croi-satoru, Baltă, Seiciansi — Salamon (Lipitor), Binchici, Diményi. Góllövő: Croitoru.

ZALATNAI MINAUR—UTA 1:11. A textilgyári fiatalok a következő összeállításban mérkőztek: Stoica (Aşa) — Drăceanu, Rusu, Tomuta, Mitran — Flonta, Tăpăsoiu — Dănuț, Iancu, Pocănoiu (Roșca). Doba.

Labdarúgó-bajnokságok

A osztály

EZ VOLT
UTA—Rapid 1:1 (0:0). Steaua—ASA 10:1 (2:0). FC Argeș—Jiul 3:1 (1:1). CFR—Politehnica 1:0 (1:0). Craiova Universitatea—Băicoi Dinamo 2:1 (1:0). Steagul roșu—Bukaresti Dinamo 2:1 (0:1). Crișul—Farul 1:2 (1:0). Petrolul—Kolozsvári Universitatea 2:2 (1:0).

FC Argeș	UTA	Craiova Universitatea	Kolozsvári Universitatea	Bukaresti Dinamo	Rapid	Jiul	Farul	Steaua	Băicoi Dinamo	CFR	Steagul roșu	Petrolul	Crișul	ASA	Politehnica
5	3	1	1	13	7	7	7	5	3	1	1	8	4	7	7
5	3	1	1	8	4	7	7	5	3	1	1	9	5	7	7
5	2	3	0	7	4	7	7	5	3	0	2	12	8	6	6
4	2	2	0	6	2	6	6	4	2	0	3	7	9	6	6
5	3	0	2	7	9	6	6	4	2	0	2	17	9	4	4
5	2	0	3	7	6	4	4	5	2	0	3	6	9	4	4
5	2	0	3	6	9	4	4	5	2	0	3	5	8	4	4
3	1	1	4	4	3	3	3	1	1	1	4	4	3	3	3
5	1	0	4	7	13	2	2	5	1	0	4	4	15	2	2
5	1	0	4	4	15	2	2	5	1	0	4	4	15	2	2

EZ LESZ
Kolozsvári Universitatea—Steagul roșu, Politehnica—Craiova Universitatea, ASA—Crișul, Rapid—CFR, Băicoi Dinamo—FC Argeș, Bukaresti Dinamo—Petrolul, Jiul—Steaua, Farul—UTA.

B osztály

EZ VOLT
Kudzsiri Metalurgistul—Nagybányai Minerul 0:1 (0:0). Arina Minerul—Electroputere 1:1 (0:0). Ripensia—Turnu Severini Metalul 5:0 (1:0). Aradi CFR—Temesvári CFR 2:0 (0:0). Resicai CSM—Szebeni CSM 1:1 (1:0). Nagyvárad Olimpia—Gáz metán 5:2 (1:0). Hunyadi Metalul—Chimia 5:1 (3:0). Szatmári Olimpia—Vagonul 2:0 (1:0).

Hunyadi Metalul	Electroputere	Ripensia	Resicai CSM	Szebeni CSM	Nagyvárad Olimpia	Szatmári Olimpia	Aninai Minerul	Aradi CFR	Vagonul	Nagybányai Minerul	Temesvári CFR	Gáz metán	Kudzsiri	Turnu Severini Metalul	Chimia
5	3	1	1	8	5	7	7	5	3	1	1	4	3	7	7
5	3	1	1	4	3	7	7	5	3	0	2	10	6	6	6
5	2	2	1	8	4	6	6	5	2	2	1	9	7	6	6
5	2	2	1	9	7	6	6	5	2	2	1	9	7	6	6
5	3	0	2	10	9	6	6	5	2	1	2	9	6	5	5
5	2	1	2	9	6	5	5	5	2	1	2	3	4	5	5
5	2	1	2	3	4	5	5	5	2	1	2	3	4	5	5
5	2	0	3	6	8	4	4	5	2	0	3	6	8	4	4
5	1	1	3	3	6	3	3	3	5	1	0	4	1	9	2
5	1	0	4	3	11	2	2	2	5	1	0	4	3	11	2

EZ LESZ
Electroputere—Nagybányai Minerul, Chimia—Metalurgistul, Vagonul—Ripensia, Turnu Severini Metalul—Aradi CFR, Nagyvárad Olimpia—Hunyadi Metalul, Gáz metán—Aninai Minerul, Temesvári CFR—Resicai CSM, Szebeni CSM—Szatmári Olimpia.

Ilyen még nem volt Aradon!

Az UTA holnap délután mutatkozik be a Bajnokságok Európa Kupájában. A város — a szombati félisiker ellenére — BEK-lázban ég. Az UTA—Vársói Legia találkozóra a jegyek zöme már elővételben elkel.

— Nem értem — panaszkodott tegnap délelőtt az egyik szurkoló, a Postávarul utcai jegyiroda előtt — 27 lejbe kerül egy tribünjegy és mégsem lehet már kapni. Ilyen sem volt még Aradon!

— De BEK-találkozót sem rendeztek még városunkban! — jött a válasz.

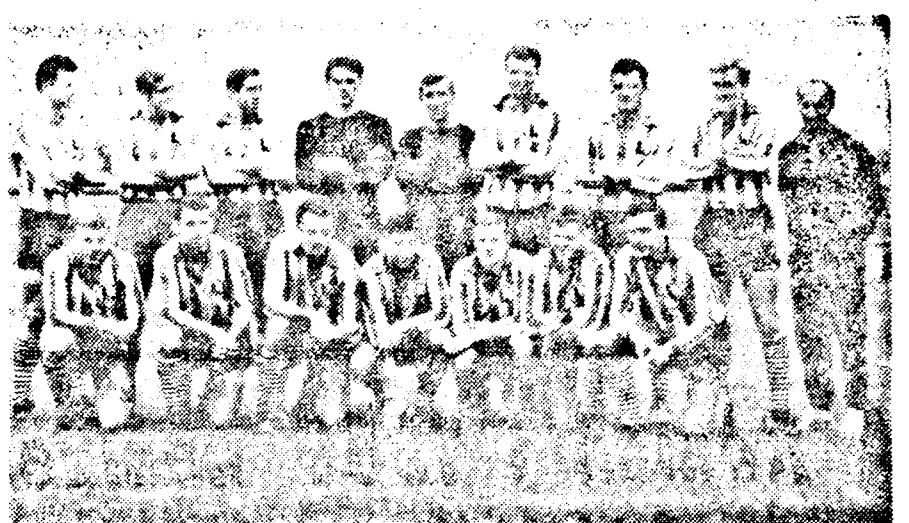
Nagy az érdeklődés országwide az UTA—Legia mérkőzés iránt. A fővárosi lapok különdíjaitól már megérkeztek városunkba. A Vársói Legia vezetősége táviratozott: „Különrepülőgépünk kedden délelőtt 11.30 órákor száll le az aradi repülőtérre”. A Román Labdarúgó Szövetség értesítette az UTA-t, hogy a bécsi Schiller — Niesner, Bahner játékosaitól hármas kedden este érkezik meg Aradra, a nemzetközi gyorsas.

A textilgyári sportegyesület vezetősége nagyon ki akar tenni magáért, szeretné mintaszerűen megrendezni a találkozót. Reméljük, a vendégcsapatnak, a játékvezetői hármasnak és az UEFA-megfigyelőknek nem lesz oka panaszra...

Gabor Avram, az UTA labdarúgó szakosztályának titkára elmondta, hogy — a talongás elkerülése végett — már délelőtt 11 órákor megnyitják a stadion kapuit. Az UTA—Legia találkozót amatőrfilmek fogják megörökíteni, hogy a piros-fehér csapat játékosai az október elsejei visszavágóig tanulmányozhassák ellenfeleik játékát.

A szombati UTA—Rapid bajnoki találkozón két lengyel turista — úgy gondoljuk, a Legia megfigyelői lehettek — szorgalmasan jegyzetelt. A találkozó végén elegetten mosolyogtak össze és szálltak be Polska jelzésű személygépkocsijukba. Ugy veljük a lengyel „futballkémek” öröme kissé túl korai volt: bajnokságunk jóval többre képes, mint amennyit a Rapid ellen láttunk tőle.

A ma délelőtti játékosértekezleten valószínűleg sok szó esik majd a fedezetek és a csatársor játéka, a Rapid ellen néhány aradi labdarúgó nagyon bagdaltan játszott. Hiányzott a csapatból a megszokott frissesség, tudatosság és gólrátörés. A szűkös szinte egyszerűen sem tudtak a fővárosi határváros mögé kerülni. Dömde elkalandozott, hamar feladta a Dánval vívott küzdelmet és a közeppályán próbált boldogulni. Így az UTA befedezésétől nélkül maradt, a fedezetek pedig nem tör-



A LEGIA BAJNOKSÁGOT NYERT CSAPATA

tek be a félük megszokott lendülettel a ellenfél tizenhatosára.

Taktikai szempontból is elégtelenre vizsgázott az UTA. Támadásai könnyen kiismerhetők, szablonosak voltak. Összjátéka pedig gyakran akadozott.

Pozsonyi kiválása óta Broszovszky is gyengébben játszott. Leret hátrébb való szerepeltetése — kényszermegoldás. Holnap — és ez már szinte biztosra vehető — Pozsonyi újra játszani fog. Ez azt jelenti, hogy Leret el foglaltja régi helyét a fedezetsorban, és akkor — több, mint valószínű —, olajozottabban fog működni az UTA gépezete.

A Legia három forduló után 5 pontot összesített és a lengyel bajnokság első helyén áll. A lengyel bajnokságban kitűnő játékosokról beszél. DE LE LEHET GYŐZNI! Persze csak akkor, ha az UTA sokkal jobban és eredményesebben fog játszani, mint a Rapid ellen.

(—)

Megyei labdarúgó-bajnokság

A megyei labdarúgó-bajnokság ötödik fordulójának néhány mérkőzése, különböző okok miatt, elmaradt. A Pécskai Progresul—Tebea találkozó a helyi vezetőség önkényes intézkedése miatt maradt el. A Kisiratosi Törökcs—Kisier-női Victoria összecsapásán a vendégcsapat — eddig még ismeretlen okok miatt — nem jelent meg. A Honcót—Kürtös mérkőzésről még nem kaptunk jelentést.

Csütörtökön két, a negyedik forduló elmaradt mérkőzést játszottak le. Eredmények:

KISJENŐI VICTORIA—GLORIA 1:5 (1:1). Călinescu Constantin edző csapata meglepő biztonsággal játszott, és kitűnő második félidőjével még ilver arányban is megérdemelten győzött. A találkozót Crișan Aurel (Arad) vezette. A Gloria góllal Boldura (5. és 62. perc), Andras (68. és 75. perc) és Vesa (84. perc) lőtte. A hazai csapatból Buha (14. perc) volt eredményes.

LIPPAI MURESUL—BOROSJENŐI AS VICTORIA 1:1 (0:0). A találkozót Lăcătis Jacob vezette. A vasárnapi forduló mérkőzéseinek eredményei:

UNIREA—LIPPAI MURESUL 3:1 (2:0). Siboteanu Pompei újonc együttese mindinkább játékba lendült. A Vagonul volt tartalékcsoportból átigazolt játékosok kezdtek beállítani a hozzájuk fűzött jogos reményeket. Az első félidő 18. percben Dodeanu Géza szerzte meg a vezetést, majd a 33. percben Pecsovsky László 2:0-ra növelte az Unirea előnyét. A 48. percben, Rogina góllal, már 3:0-ra alakult az eredmény, de az aradi játékosok ekkor lefekeztek, és a Muresul, Andrica révén, a 73. percben szépíteni tudott.

A találkozót Jivan Ioan (Arad) határozottan és jól vezette.

BOROSJENŐI AS VICTORIA—SEBESI CRISANA 5:0 (2:0). A borosjenői csapat szinte lehangoltan ellenfelet. A találkozón Igheareanu Mircea (Arad) volt a játékvezető.

BELI FORESTA—BOROSJENŐI VICTORIA 2:0 (1:0). A Simó Sandor (Arad) vezette találkozón ki-egyesülözött küzdelmet láthattak a nézők. A hazai együttesből Gligor tūnt ki, aki a 39. és a 72. percben kétszer is a hálóba talált.

PANKOTAI SOIMII—LIBERTATEA 3:2 (2:1). A pankotai együttesnek még kellett elégednie a minimális arányú győzelemmel. Buda szerzte meg a Soimii részére a vezetést, a 8. percben. A 27. percben újra 6:0 lett. A Libertatea a 44. percben tizenegyesből szepített. A büntetőt Negru értékesítette. A második játékrészben Cacazu góllal (62. perc) újra kétfélsz előnyre tett, szert a hazai csapat. A mérkőzés hajrájában azonban a pankotai Tălmăciuc góllal véget, és így alakult ki a 3:2-es végeredmény.

A találkozót Sechel Ioan vezette.

A bajnoki tabella ellen továbbra is a Tebea áll. A textilgyári együttes még nem veszített pontot, sőt még gólt sem kapott. A megyei bajnokságban újoncnak számító Libertatea is jól szerepelt. A Kisier-női Victoria és a Kürtösi Frontiera egyelőre még nem szerezett pontot.

A bajnoki táblázat állása:

Tebea 4 4 0 0 8: 0 8

Gloria 4 3 0 1 9: 2 7

Beli Foresta 4 3 0 1 7: 2 6

Libertatea 5 3 0 2 12: 8 6

Borosj. Victoria 5 3 0 2 6: 4 6

Fankotai Soimii 5 3 0 2 8: 9 6

AS Victoria 4 2 1 1 10: 5 5

Sebesi Crisana 5 2 1 2 8: 9 5

Unirea 4 2 0 2 10: 6 4

Pécskai Progresul 4 2 0 2 4: 5 4

Lippai Muresul 5 1 1 3 6: 8 3

Kisiratosi Tör. 4 1 1 2 5: 6 3

Honcói Unirea 3 0 1 2 1: 8 1

Kisier-női Victoria 4 0 0 4 3:15 0

Kürtösi Frontiera 4 0 0 4 0:10 0

• RÖVIDEN • RÖVIDEN •

★ A Klagenfurtban megrendezett európai Bajnokság döntőjében nagy küzdelmet vívtak a versenyzők. Az Egyesült Államok csapata két, a Nemet Demokratikus Köztársaság, Argentína, Csehszlovákia, Nemzetország Szövetségi Köztársasága és a Szovjetunio együttese pedig egy-egy aranyérmet szerzett. Versenyzőink a várakozásnak megfelelően szerepeltek: egy 3. és egy 4. helyet szereztek.

★ Továbbra is kitűnően szerepelnek a román uszók, műugrók és vízilabdázók az izmiri Balkan-bajnokságon. Vízilabda-csapatunk 11:3 arányban győzte le a Törökországot, és 6:2 arányban multa felül a görög válogatottat. A 100 méteres férfi gyorsúszásban Slavic (55,7 mp) győzött. A 100 méteres férfi mellúszásban Koszta László (69,3 mp) vezetett az első helyen. A 200 méteres férfi pillangóúszásban a marosvásárhelyi származású, és jelenleg a Steaua színében versenyző Kovács Béla, 2:17,5 perces idővel, új országos csúcsot állított fel.

★ A világszerte óriási érdeklődéssel várt Csehszlovákia—Magyarország világbajnoki selejtezőmérkőzés 3:3 (1:2) arányú eldöntetlenül végződött. A két csapat rendkívül küzdelmes és a várakozásnak megfelelően, kitűnő színvonalú találkozót vívott. A Szentmihályi — Pancsics — Kúcszta, Mészöly (Juhász), Szűcs, Ihasz — Fazekas (Puskás), Göröcs, Zámbo — Bene, Dunai II. összeállítású magyar csapat, melyben hét újpesti játékos kapott helyet, szerezt meg a vezetést, a 9. percben, Bene révén. A csehszlovák Hagara balhátvéd közeli lövéssel egyenlített. A 36. percben Dunai II. hosszú vágtá után ismét vezetéshez jutatta a magyar csapatot. A második félidő 48. percben Bene átadását Fazekas vágta Viktor kapujába. A csehszlovák labdarúgók azonban nagyon rákapcsoltak és Kvasnyák fejszéjével, majd Kuna közeli bombájával sikerült kiegyenlíteniük. A találkoz

Franz Jonas, Ausztria Köztársaság

szövetségi elnökének hivatalos látogatása hazánkban

A Románia 1969 nemzetgazdasági kiállítás megtekintése

Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke vasárnap délelőtt megtekintette a Románia 1969 nemzetgazdasági kiállítást.

Ausztria Köztársaság szövetségi elnökének bemutatottak a nagy kiállítási komplexum gazdasági és szociális-kulturális részleteit, amelyek Románia sokoldalú fejlődésének dinamizmusát tükrözik.

Ezután megtekintették a központi pavilont, amely bemutatja a gépgyártóipar, a fémipar, a vegyipar és az energetikai ipar eredményeit. A magas rangú vendég megáll a korszerű szerszámgepek és más magas műszaki színvonalu

berendezések és gépek előtt. Érdemes megemlíteni, hogy a kiállítás látogatóinak nagyra értékelte a román gépgyártóipar nagy teljesítményű és kiváló precizitású termékeinek sokféleségét. Az elnök gratulál a vállalatok képviselőinek elért eredményeikért és újabb sikereket kíván munkájukban. A látogatás folyamán Franz Jonas elnöknek megmutatták az osztrák J. M. Voith féle szabadalom alapján gyártott Th.1 típusú hidraulikus erőátviteli készletet. Hangsúlyozták ezáltal az eredményes román-osztrák műszaki-gazdasági kooperációt.

Ezután Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke és a kíséretében lévő román és osztrák hivatalos személyek megtekintik a kiállítás mezőgazdasági pavilonját és más részleteit.

Végül megtekintették a Herestrau-tó partján lévő pavilont, ahol bemutatják a kultúra és művészet, az oktatás és a tudomány, a lakosság egészségvédelme terén elért eredményeket.

A látogatás befejezésekor Franz Jonas elnök beírta nevét az emlékkönyvbe és gratulált a Románia 1969 kiállítás szervezőinek.

Szebenben, Kolozsváron és Suceaván

M. Ionescu, V. Chișu és Th. Mateescu, az Agerpres tudósítója jelentik:

Hétfő délelőtt, romániai hivatalos látogatásának ötödik napján Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke különvontat Szebenbe érkezett. A magas rangú vendéget utazásán elkíséri Manea Mănescu, az Államtanács alelnöke, a Gazdasági Tanács elnöke, Constantin Stătescu, az Államtanács titkára, Gheorghe P. Pele. Románia bécsi nagykövete és más román hivatalos személyek, valamint osztrák hivatalos személyek.

A vonatból kiszálló szövetségi elnököt Richard Winter, a Szeben megyei néptanács elnöke üdvözlölte.

A magas rangú vendég motorkecskéről leszállt, majd a város központi részén, a Szeben várat szegélyező évszázados falak mellett, boltívek alatt haladt át a gépkocsior. Következik az új, modern negyedek megtekintése, Franz Jonas elnök elismerően nyilatkozik a városvezetőknek arról a törekvésről, hogy megőrizze a régi város hagyományos jellegét, valamint az új, korszerű város építésére kifejtett erőfeszítéseiről. A vendégek megtekintik a város kulturális műemlékeit és intézményeit.

Ausztria elnöke ezután megtekintette a Republici-téri Bruckenthal Múzeumot.

A népművészeti évüteményben, amelyet ismertek a vendégekkel, jellegzetes dél-erdélyi, dél-olteni, havasalföldi és más dél-kar-

páti népviseletek, szöttek, háztartási tárgyak, kerámia láthatók. A továbbiakban a flamand, holland, osztrák, német, olasz és más mesterek értékes festményeit tekintik meg. A vendégek ezután megcsodálják a nagy román festők — Grigorescu, Andreescu, Lucian és mások — alkotásait.

A látogatás végén Franz Jonas elnök elismeréssel nyilatkozott a múzeum érdekes gyűjteményeiről, azoknak a román kutatóknak a munkájáról, akik igyekeznek megőrizni és gyarapítani a híres szebeni művelődési intézmény állományát. Az elnök beírta nevét a múzeum vendégnévjébe.

A szövetségi elnököt átnyújtották a múzeum több művészeti, történelmi és néprajzi kiadványát.

Délben Richard Winter, Szeben megye néptanácsa végrehajtó bizottságának elnöke ebédet adott Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke tiszteletére. A szíves légkörben lefolyt ebéd a megyei néptanács elnöke és Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke a román-osztrák kapcsolatok fejlesztésére ültette pohárát.

A látogatás idején Szeben város lakossága, kifejezve népünk baráti érzelmét és tiszteletét az osztrák nép iránt, melegen köszöntötte Ausztria Köztársaság szövetségi elnökét. Franz Jonas elnök szívélyesen válaszolt a szebeniek rokonszenvnyilvánítására.

Délután Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke és a kíséretében lévő román és osztrák hivatalos személyek Szebenből különvontat Kolozsvárra utaztak.

Döntő fontosságú hét a franciaországi gazdasági és pénzügyi kormányterv jövője szempontjából

PÁRIZS. — Georges Dascal, az Agerpres tudósítója jelentik:

Ez a hét döntő fontosságú lesz franciaországi gazdasági és pénzügyi kormányterv jövője szempontjából. A terv megvitatása a nemzetgyűlés szeptember 16-ára összehívott rendkívüli ülészekén előreláthatólag nem okoz különösebb problémát a kormányban. Chaban-Delmas miniszterelnök, akit a Minisztertanács megbízott, hogy a kormány nevében felelősséget vállaljon a tervvel kapcsolatban, könnyen elnyeri a javarészt a nemzetgyűlésben, ahol a kormány nagy többséggel rendelkezik.

Az igazi nehézséget a társadalmi helyzet súlyosbodása okozza, főbbek között a négy nappal ezelőtt kirobant vasútszátrák, amely csaknem teljesen megbénította a vasúti forgalmat. Hétfőn folytatódott a tárgyalások a vasúttársaság és a szakszervezetek képviselői között. Komoly aggodalmat okoz azonban más közlekedési szektorok helyzete, főként a párizsi közúti szállítási és az áram- és

gázszolgáltatási szektor, ahol a szakszervezetek sztrájkot helyeztek kiállításba, ha nem teljesítik követeléseiket. A kikötőmunkások elhatározták, hogy kedden minden francia kikötőben egyórás figyelmeztető sztrájkot tartanak. Hétfőn az ország számos városában a kereskedők és kisiparosok szakszervezetei tüntetést rendeztek az adóilletékek és az önkényes ellenőrzések ellen.

Politikai megfigyelők rámutatnak, hogy a társadalmi légkör váratlan romlása aggodalmat okoz. Idézik Georges Seguynek, a CGT főtitkárának az íntelmét: „Ha a hatóságok és a munkáltatók viszályt szítanak, a tárgyalásokat, akkorba lépünk jogaink érvényesítéséért.”

Mindebből a kommentátorok arra a következtetésre jutnak, hogy az alkalmazzanak nem hajlandók elfogadni a kormány takarékosági tervét.

Mértékadó körök szerint a most kezdődött hét döntő jelentőségű a jórészt a társadalmi fejleményekről függ a kormányterv sorsa.

A különvontat a festői szépségű erdélyi fennsíkra Kolozsvárra érkezett. A pályaudvaron Franz Jonas osztrák szövetségi elnököt Clement Rusu, a megyei néptanács alelnöke, Remus Bucsa, Kolozsvár municípium polgármestere és más hivatalos személyek fogadták. Számos kolozsvári lakos melegen üdvözlötte a magas rangú vendéget.

Franz Jonas elnök Manea Mănescuval, az Államtanács alelnökével helyet foglalt egy nyitott gépkocsiban és a helyi hivatalos személyek kíséretében rövid városnézésre indult. Kolozsvár utcáin a lakosok ezrei nagy rokonszennvel üdvözlözték az osztrák államfőt. A Libertáji téren megtekintették a katolikus katedrális. A hivatalos gépkocsior ezután a györgfalvi korszerű lakónegyed felé vesi útját. A szövetségi elnököt tájékoztatták arról, hogy a városnak ebben a legnagyobb lakónegyedében az utóbbi években 8000 lakás épült.

A szövetségi elnök román és osztrák kíséretével különrepülőgépen Suceava felé vesi útját. Az utazás alatt Franz Jonas elnök nagy meglepetéssel fejezte ki a román és osztrák újságíróknak a meleg fogadtatását.

„Alig tudom szavakkal kifejezni kellemes élményeimet” — mondotta a szövetségi elnök.

A sucevai repülőtéren Franz Jonas elnök és a többi vendég üdvözlésre megjelent Emil Bobu, a megyei néptanács elnöke és más hivatalos személyek, valamint sok sucevai lakos.

A repülőtérről a gépkocsior a magas rangú vendég szálláshelye felé tart. Az uton a sucevai lakosság barátságosan köszöntötte az osztrák államfőt.

Ausztria Köztársaság szövetségi elnökének hétfői látogatása hivatalos vacsorával ért véget, amelyet Emil Bobu, a megyei néptanács elnöke adott a vendég tiszteletére.

A szíves légkörben lefolyt vacsora pohárköszöntőben érteték a két népi közötti barátságot és együttműködést.

(Agerpres)

Fokozódnak a sztrájkmozgalmak Németország SZK-ban és Olaszországban

BONN. (Agerpres).

A Németország SZK-ban a múlt heten kirobant sztrájkmozgalom hétfőn 8000 kieli dokkmunkás sztrájkjával folytatódott. A munkások követelik, hogy azonos fizetésük legyen az ország más városaiiban dolgozó társaikkal.

Néhány nappal ezelőtt sztrájkoltak a Ruhr vidéki kohászok és bányászok is. Fizetéselési követeléseik teljesítése nyomán már kategóriájú dolgozók is új munkaszerződéseket kötöttek.

Heinz Vetter, a nyugatnémet szakszervezeti szövetség elnöke kijelentette, hogy a sztrájkok elkezdhetők, ha a szakszervezeti képviselők megegyezésre jutnak a munkáltatókkal az új kollektív

NEMZETKÖZI ÉLETE

Elutazott Románia Szocialista Köztársaság küldöttsége az ENSZ-közgyűlés 24. ülészakára

Vasárnap elutazott New Yorkba Corneliu Mănescu, Románia Szocialista Köztársaság külügyminisztere, aki a román küldöttséget fogja vezetni az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 24. ülészakán.

A küldöttségben részt vesznek: Mircea Malita külügyminiszter-helyettes, Gheorghe Diaconescu, Románia Szocialista Köztársaság állandó ENSZ-képviselője, Cornel Bogdan, Románia Szocialista Köztársaság nagykövete az Amerikai Egyesült Államokban és Mihai Levente, a Nagy Nemzetgyűlés külpolitikai bizottságának tagja, a Gazdasági Kutatóintézet igazgatója.

A küldöttség póttagjai: Zoe Dumitrescu-Bușulenga egyetemi előadó tanár, az Országos Nótanács alelnöke, Constantin Ene külügyminisztériumi igazgató, Ion Duma, Románia Szocialista Köztársaság állandó ENSZ-kirendeltségének ta-

nácsosa és Gheorghe Secarin, a külügyminisztérium jogi tanácsosa.

Az ENSZ-közgyűlés 24. ülészakájának munkálatai szeptember 16-án, kedden nyílnak meg New Yorkban.

★

NEW YORK. — C. Alexandroaie, az Agerpres tudósítója közli: Hétfő délután Corneliu Mănescu, Románia Szocialista Köztársaság külügyminisztere, az ENSZ-közgyűlés 24. ülészakán részt vevő román küldöttség vezetője látogatást tett U Thant ENSZ-főtitkárnál, annak New York-i hivatalában.

A látogatás során hasznos véleménycsere folyt a közgyűlés mostani ülészakájának napirendjén lévő számos fontos kérdéssel. A megbeszélés szíves légkörben folyt le.

Ma megkezdí munkáját az ENSZ-közgyűlés 24. ülészakája

NEW YORK. — C. Alexandroaie, az Agerpres tudósítója közli:

Ma megkezdí munkáját az ENSZ-közgyűlés 24. ülészakája. A nagy nemzetközi szervezet mind a 126 tagállamának küldöttsége már néhány nappal ezelőtt megérkezett New Yorkba. A munkálatok bukaresti idő szerint ma 21 órakor kezdődnek. Körülbelül száz ország, köztük Románia Szocialista Köztársaság, küldöttségét a külügyminiszterek vezetik, s ez is azt mutatja, hogy a tagállamok nagy fontosságot tulajdonítanak az ENSZ-nek. Bejelentette meg részvételét több államfő, miniszterelnök, helyettes kormányfő.

Számos diplomáciai megfigyelő szerint, tekintettel arra, hogy az ENSZ a jövő évben ünnepli fennállásának negyedszázados évfordulóját, a küldöttségek erőfeszítéseket tesznek arra, hogy minél jobb légkört teremtsenek az 1970 őszén sora kerülő jubileumi ülészakájára. Ezt a törekvést híven tükrözi, hogy a jelenlegi ülészakán napirendjén 102 pont szerepel. Ezek nagy többsége — körül-

belül 80 — a békére és nemzetközi biztonságra, a tagállamok közötti gazdasági, műszaki és tudományos kapcsolatok fejlesztésére, a kolonializmus utolsó maradványai elleni harcra vonatkozó alapvető problémák, nemzetközi jogi, társadalmi-humanitárius, kulturális és más kérdések.

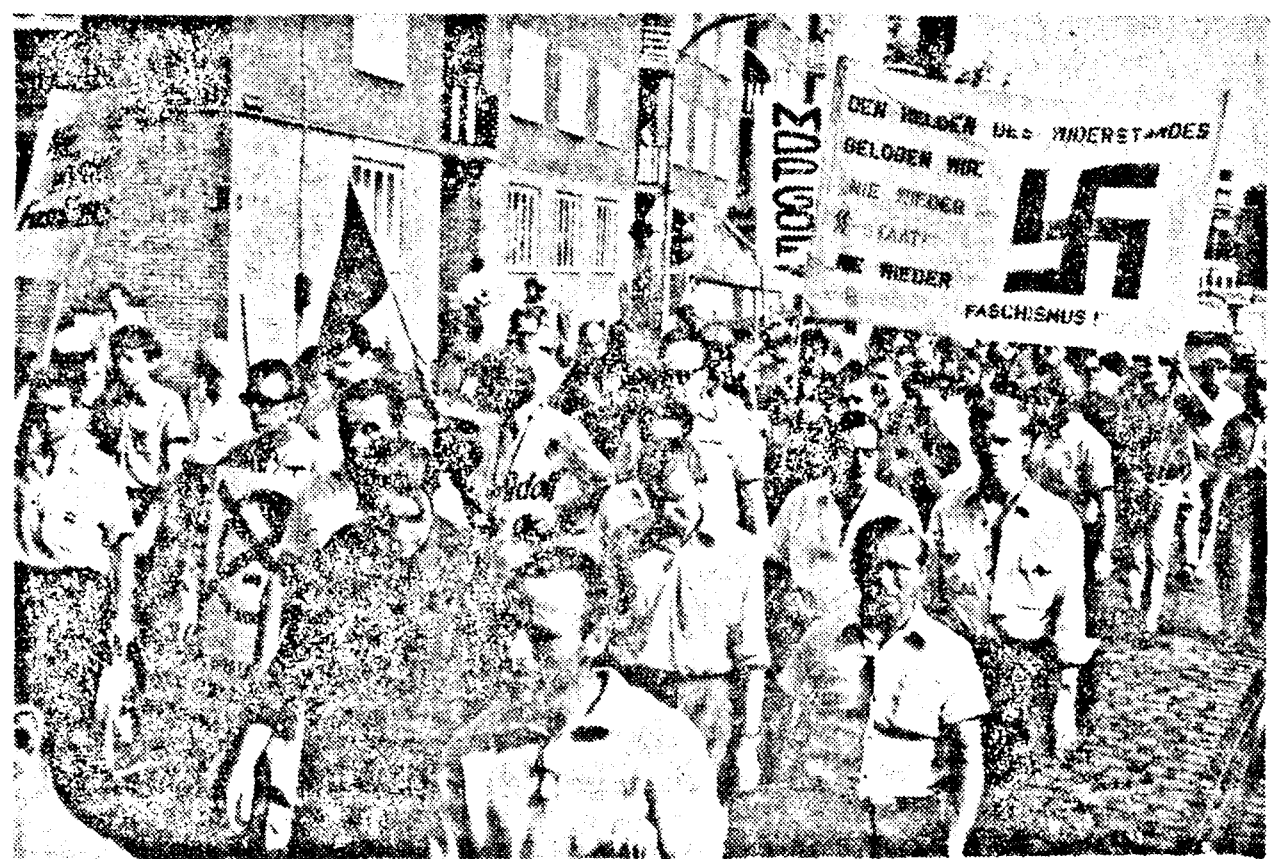
Az Olasz Kommunista Párt sajtószervények hagyományos ünnepe

Vasárnap több tízezer személy vett részt Livornóban a L'Unitának, az Olasz Kommunista Párt sajtószervények hagyományos ünnepe. A rendezvények az idén a békéért, az imperializmus ellen, a mai olasz társadalom demokratikus fejlődéséért vívott harc egy-egyének jelszava alatt folytak le. Az egyhetes ünnepséget befejező nagygyűlésen az egész országból érkezett több mint 70 000 ember hallgatta meg Luigi Longonak, az OKP főtitkárának és Giorgio Amendolának, az OKP igazgatósága tagjának beszédét.

U Thant ENSZ-főtitkár sajtóértekezlete

U Thant ENSZ-főtitkár hétfői sajtóértekezletén állást foglalt a mellett, hogy újabb fokozott erőfeszítést kell tenni az általános és teljes leszerelés megvalósítására. Az emberi közösség igen válságos fordulópont előtt áll — mondotta. Választani kell a fegyverkezési hajszá eskalációját és az általános és teljes leszereléshez vezető utat között, s ez utóbbi irány tíz évvel ezelőtti a közgyűlés általánosan kifejezett óhaja volt. U Thant hangsúlyozta, hogy mind az öt nukleáris hatalomnak a megegyezése a leszerelési tárgyalásokon elengedhetetlen lépés lesz egy felelem nélküli világ megteremtése felé.

Az ENSZ-főtitkár ugyanakkor megismételte javaslatát arra vonatkozóan, hogy a közgyűlés mostani ülészakán az Amerikai Egyesült Államok, a Szovjetunió, Nagy-Britannia és Franciaország külügyminisztere vizsgálja meg a közel-keleti válságot. Közölte, hogy közel-keleti különmegbeszélgetést, Gunnar Jarring New Yorkba érkezik, s tanácskozás céljából a négy hatalom képviselőinek rendelkezésére áll.



Németország SZK. Düsseldorfban tízezer tömeg tüntetett az új német irányzatú Nemzeti Demokratikus Párt ellen

WILLY BRANDT NYUGATNÉMET KÜLÜGYMINISZTER KIJELENTÉSE

BONN. (Agerpres).

Willy Brandt nyugatnémet külügyminiszter a Der Spiegel hetilapnak adott interjújában kijelentette, hogy ha a szeptember 28-i választások után újra felkínálják neki a külügyminiszteri tisztséget, csak abban az esetben fogadja el, ha Kurt Georg Kiesinger kancellár biztosítottakat nyújt, hogy önállóan láthatja el tisztségét.

Willy Brandt a jelenlegi kancellárral való együttműködésre utalva hangoztatta, hogy 1966 óta, amikor mint alkancellár és külügyminiszter a Szociáldemokrata Párt képviselőjeként belépett a kormányba, képtelen volt külpolitikai elveit érvényesíteni, mivel a bonni kormányfő teljes mértékben el előjogait a nyugatnémet külpolitika tekintetében.

„Amennyiben az e havi általános választások után is fennmarad a KDU-SZDP kormánykoalíció — mondotta Willy Brandt —, inkább csak alkancellár maradok és nem

fogadom el a külügyi tisztséget, ha Georg Kiesinger nem ad biztosítékokat az e funkcióból adódó teljes felelősség vállalása tekintetében”. A külügyminiszternek ugyanolyan jogokkal és akciószabadsággal kell rendelkeznie, mint bármely más miniszternek — szögezte le Willy Brandt.

AZ ANGOL KORMÁNY ÚJABB CSAPATOKAT KÜLD ULSTERBE

Az észak-írországi katolikus és protestáns lakosság közötti incidensek kiújulása és az angol expedíós hadtest egyik katonájának megölése következtében az angol kormány újabb csapatokat küld Ulsterbe. Vasárnap 180 angol katona érkezett Belfastba és szerdától további 320-at bocsátanak az észak-írországi katonai hatóságok rendelkezésére.

A hírügynökségek jelentik

SZUHARTO TABORNOK, Indo-

nézia elnöke hétfőn egyhetes látogatásra Nyugat-Iránba utazott — közli a UPI.

Nyugat-Iránt, amely holland gyarmat volt, ez év nyaráig az ENSZ meghatalmazása alapján Indonézia igazgatta. A lakosság népszavazás keretében csatlakozott Indonéziához.

A népszavazás után a dzsarkati hatóságok kötelezettségét vállalták, hogy sorozatosan intézkedéseket tesznek a terület gazdasági és kulturális fejlesztésére.

BAHJAT AL TALHOUNI jordániai miniszterelnök Kairóba látogat. A France Presse szerint Talhouni az EAK felelős személyeivel folytat megbeszéléseket, s átnyújtja Nasser elnöknek Hussein jordániai király üzenetét.

Ugancsák Kairóban várják Odd Bull tábornokot, az ENSZ-megfigyelőcsoporth vezetőjét is.

A MAGYAR KORMÁNY meghívására Budapestre érkezett Antho-

ny Wedgwood Benn brit technológiai miniszter.

A brit miniszter megérkezésekor kijelentette, hogy látogatása során megvizsgálja a két ország technikai együttműködésének eredményeit és felkutatja azokat a területeket, amelyeken lehetőség nyílik az együttműködés bővítésére.

JOSEPH LUNS, holland külügyminiszter, a Közös Piac miniszteri tanácsának soros elnöke hétfőn bejelentette, hogy az Egyesült Arab Köztársaság tárgyalni kíván az EKG-val egy preferenciális egyezmény megkötéséről. A külügyminiszter rámutatott, hogy a múlt héten ilyen kérelmet intézett hozzá az egyiptomi fél.

GUSTAV HUSAKNAK, a Csehszlovákia KP KB első titkárának a meghívására szeptember 15-én rövid látogatásra Osztravába érkezett Wladyslaw Gomulka, a LEMP KB első titkára.

Ugyanaznap G. Husak és W. Gomulka megbeszélést folytatott a két ország és párt közötti együttműködés fejlesztéséről, a nemzetközi helyzet, a nemzetközi kommunista és munkásmozgalom egyes kérdéseiről.

Este W. Gomulka hazautazott.

DÉL-KOREA déli tartományaiiban az utóbbi napok eszései katasztrófális árvizeket okoztak. Az árvíz következtében 106 ember életét vesztette. Az áradások mintegy 10 300 házat rombadöntöttek, 42 000 ember hajléktalan maradt.

A KALIFORNIA állambeli Stanfordi kórházban szívtültetési műtetet hajtottak végre Herman Joslyn pilótán. Ezzel egyidejűleg két veseátültetési műtetet végeztek a 22 éves Robert Green és a 49 éves James Santos páciensen. Nem hozták nyilvánosságra a szervadónak a nevet akitől Joslyn új szívet, Green és Santos pedig új vesét kapott.

SZÓFIÁBAN aláírták Bulgária és Szíria 1970 és 1973 közötti időszakra vonatkozó hosszulejárati kereskedelmi egyezményt.

SIKERREL végződtek az új francia egysínű vonattal Párizs és Orléans között folytatott első kísérletek. A Bertini memóriáls tervezett egysínű vonat szárny nélküli repülőgéphez hasonló egy hátul elhelyezett légszárny hajtja. A vonat órántéki sebessége mintegy 300 kilométer. Az új szírvényt a következő években fogják bevezetni.